



## ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

### 1. ΓΕΝΙΚΑ

<b>ΣΧΟΛΗ</b>	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
<b>ΤΜΗΜΑ</b>	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
<b>ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	Προπτυχιακό		
<b>ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	FR-2100	<b>ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	2 <sup>ο</sup>
<b>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Γαλλική Γλώσσα και Επικοινωνιακές Δεξιότητες		
<b>ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ</b>	<b>ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<b>ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ</b>	
Διαλέξεις	2	4	
<b>ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Ανάπτυξης Δεξιοτήτων		
<b>ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Υποχρεωτικό		
<b>ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ</b>	-		
<b>ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ</b>	Γαλλικά / Ελληνικά		
<b>ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS</b>			
<b>ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)</b>	<a href="https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/fr-2100/">https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/fr-2100/</a>		
<b>ΣΕΛΙΔΑ E CLASS</b>			

### 2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

<b>Μαθησιακά Αποτελέσματα</b>
Στο πλαίσιο του μαθήματος, οι φοιτητές :
<ul style="list-style-type: none"><li>• αποκτούν γερές βάσεις στη γαλλική γλώσσα.</li><li>• αντιμετωπίζουν με δεξιότητα τα μεταφραστικά προβλήματα που θα συναντήσουν στο συναφές μάθημα της μετάφρασης ελληνικά -γαλλικά II του δεύτερου εξαμήνου.</li><li>• μαθαίνουν για διάφορες μορφολογικές δομές της γαλλικής γλώσσας.</li><li>• εμβαθύνουν στις δομές της γαλλικής γλώσσας.</li><li>• επεκτείνουν τις γνώσεις που απέκτησαν από το μάθημα Γαλλική Γλώσσα I του προηγούμενου εξαμήνου.</li></ul>
<b>Γενικές Ικανότητες</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον</li></ul>

### 3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ: ΠΡΟΠΤΥΧΙΑΚΟ
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ: ΞΓ0302
ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ: Β
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ: 2
ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ: 4
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ: ειδικού υποβάθρου / ανάπτυξης δεξιοτήτων
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ και ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ: ΓΑΛΛΙΚΗ



ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL): <http://www.dflti.ionio.gr/el/node/328>

**Σύντομη Περιγραφή:** Το γνωστικό αντικείμενο Γαλλική Γλώσσα απευθύνεται στους πρωτοετείς φοιτητές του ΤΞΓΜΔ και, μεταξύ άλλων, στοχεύει στην επισήμανση ορισμένων δυσκολιών της γαλλικής γραμματικής μέσα από συγκεκριμένες αναφορές. Επίσης, στοχεύει στην εξοικείωση των φοιτητών με το γραπτό λόγο διαφόρων γλωσσικών επιπέδων και μορφών (διάλογος, επιστολή, σύντομη έκθεση ιδεών). Σε κάθε περίπτωση, η προσέγγιση που επιχειρείται δεν αποτελεί γλωσσικό αυτοσκοπό αλλά μεταβατική πορεία προς την πράξη της μετάφρασης.

**1η εβδομάδα:** Στο μάθημα επιλύονται ασκήσεις γραμματικής μέσα στη τάξη. Οι φοιτητές θέτουν τις ερωτήσεις και τα θέματα για τα οποία χρειάζονται επεξηγήσεις - διευκρινήσεις. Στο δεύτερο μέρος του μαθήματος γίνεται χρήση οπτικοακουστικών μέσων. Προβάλλονται γαλλικές ειδήσεις, συνήθως της προηγούμενης ημέρας και αναπτύσσονται τα ζητήματα που προκύπτουν σε επίπεδο λεξιλογίου και πολιτισμού.

**2<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**3<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**4<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**5<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**6<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**7<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**8<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**9<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**10<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**11<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**12<sup>η</sup> εβδομάδα:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**13η εβδομάδα:** Révisions



Επαναληπτικές ασκήσεις πάνω σε θέματα, τα οποία αναπτύχθηκαν κατά τη διάρκεια του εξαμήνου. Απαντήσεις σε ερωτήματα των φοιτητών.

#### 4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

<b>ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ</b>	Πρόσωπο με πρόσωπο														
<b>ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ</b>	Χρήση Τ.Π.Ε. στη Διδασκαλία														
<b>ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<table><tr><td>Δραστηριότητα</td><td>Φόρτος Εξαμήνου</td></tr><tr><td>Διαλέξεις</td><td>26</td></tr><tr><td>Μελέτη και Ανάλυση</td><td>14</td></tr><tr><td>Βιβλιογραφίας</td><td></td></tr><tr><td>Εξάσκηση και Προετοιμασία</td><td>60</td></tr><tr><td><b>Σύνολο Μαθήματος</b></td><td><b>100</b></td></tr><tr><td>(ECTS: 4)</td><td></td></tr></table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου	Διαλέξεις	26	Μελέτη και Ανάλυση	14	Βιβλιογραφίας		Εξάσκηση και Προετοιμασία	60	<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>100</b>	(ECTS: 4)	
Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου														
Διαλέξεις	26														
Μελέτη και Ανάλυση	14														
Βιβλιογραφίας															
Εξάσκηση και Προετοιμασία	60														
<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>100</b>														
(ECTS: 4)															
<b>ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</b>	Γραπτή εξέταση κατά την εξεταστική περίοδο (100%).														

#### 5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

##### ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ:

1. Κεντρωτής Γ. (1996). *Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης*. Αθήνα: Δίαυλος.
2. Durieux C. (1988). *Fondement didactique de la traduction technique*. Paris : Didier Erudition, Collection Traductologie n. 3.
3. Delisle J. (1984). *L'analyse du discours comme méthode de traduction*. Ottawa : Editions de l'Université d'Ottawa.
4. Rey A. (1992). *La terminologie : noms et notions*. Paris : PUF, Coll. Que sais-je ? 2e édition.
5. Newmark P. (1981). *Approaches to Translation*. Oxford.
6. Tatilon C. (1986). *Traduire. Pour une pédagogie de la traduction*. Toronto : G.R.E.F..
7. Newmark P. (1988). *A textbook of translation*. Hertfordshire: Prentice Hall.
8. *La place du français dans l'information scientifique et technique*. Actes du Séminaire organisé par le Conseil Supérieur de la langue française de la communauté française de Belgique, le Conseil Supérieur de la langue française de France et le Conseil de la langue française du Québec. Mai 1991, Paris.